

COMFORT DUETT

A quality product from Sweden

User Manual

English - page 1

Español - page 9

Français - page 17



About Comfort Duett

Comfort Duett is a small, easy to use, rechargeable assistive listening device with superior sound. The Comfort Duett amplifies speech and conversations and can also boost sounds from audio equipment like a stationary telephone, TV, radio etc.

The Comfort Duett is stored and recharged when placed in the base unit, which also serves as an interface to other audio equipment.

The combination of sound quality, ease of use and versatility makes the Comfort Duett the ideal tool for a majority of users.

Before you begin - Parts checklist

Make sure your Comfort Duett Communicator Kit includes the following items:

1. Communicator
2. Base unit
3. Headphones rest
4. Headphones (included in kit CD1083)
5. Earphones (included in kit CD1083)
6. Neckloop (included in kit CD1073)
7. Power cord
(Rechargeable battery is installed inside communicator unit)



Introduction - Important safety instructions



CAUTION: When using Assistive Listening Devices, there are basic safety instructions that should always be followed. Refer to the IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS and save them for future reference.

Improper use of the Comfort Duett can harm your ears and the device. For maximum enjoyment of your Comfort Duett, please follow these safety instructions:

Set the volume control at a safe and appropriate level. Using batteries not compatible with required battery specifications may cause damage to the Comfort Duett!

The use of headphones or earphones while driving a car or any other vehicle may limit or prevent the perception of surrounding noises and cause accidents.

The use of a non-compatible battery will void the manufacturer's warranty. For more information about

battery and charging see page 4.

Do not hold the head/earphones and Comfort Duett too close to each other since this might cause an unpleasant acoustic feedback.

Comfort Duett will not be automatically turned off when placed in the base unit unless it is plugged into an electrical outlet.

Gently clean all exposed parts only with a soft, damp cloth. Do not use solvents or immerse in liquids.

Duett is not to be used as a substitute to the ear-aid devices and should be used in accordance with the specifications and recommendations provided by your physician.

Adjust maximum volume control to prevent too high amplification. See page 5.

Important safety instructions (continued from page 2)

Do not leave Comfort Duett near heat sources or in places with direct sunlight, moisture, excessive dust etc. It can damage the product.

Avoid touching the microphone with clothing or hands, as this can create excessive noise.

Repairs must be performed by staff authorized by Comfort Audio. Any unauthorized repairs will void the manufacturer's warranty.

Comfort Audio is not liable for damages arising from usage not in accordance with the instructions provided by Comfort Audio.

Comfort Audio shall not be liable for performance

problems and/or damages caused in any way by customer's modification of any part of the products.

Read and understand all instructions.

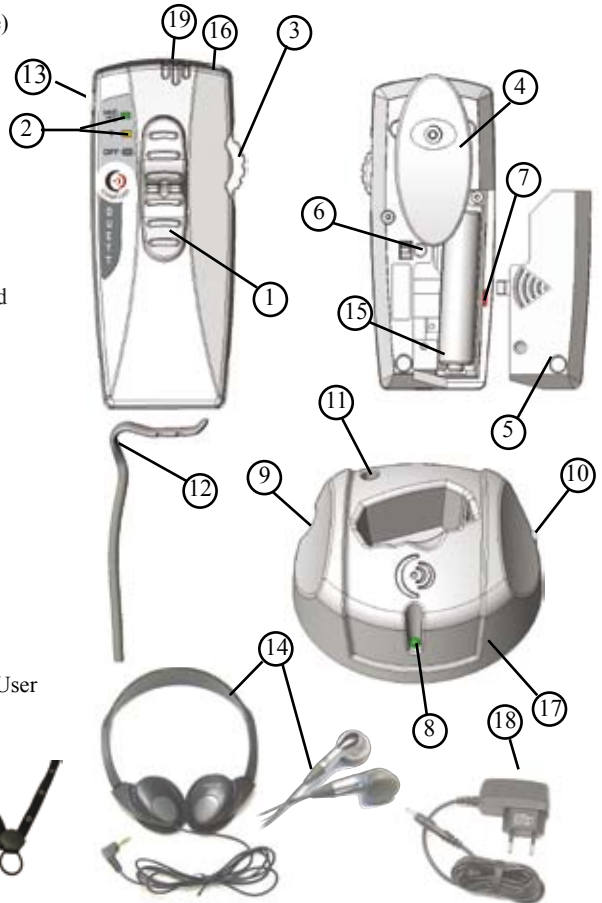
Follow all warnings and instructions.

Do not locate this product where people or pets can abuse the cord. Abusing the cord could be dangerous.

Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in the risk of fire or electric shock.

Basic functions

- 1) Mode selector (OFF, MIC/TV or T-mode)
- 2) LEDs indicating MIC (microphone) or T (loop) mode
- 3) Volume control
- 4) Pocket clip
- 5) Battery cover
- 6) Maximum volume control
- 7) Bass reduction control
- 8) Green LED indicating charge mode
- 9) Power supply connector
- 10) Connector for TV/telephone cable kit and microphone
- 11) Headphones holder
- 12) Headphones rest
- 13) Connector for headphones / earphones / neck loop
- 14) Headphones/earphones
- 15) Rechargeable battery
- 16) Connector for an external microphone
- 17) Base unit
- 18) Power supply cord
- 19) Location of internal microphone
- 20) Neckloop



The numbers above will be referenced in the User Manual and are then within brackets.

Charging and replacing the battery

NOTE: A battery must be installed and charged for Comfort Duett to operate. Your Comfort Duett comes factory installed with a charged battery.

Charging battery

A rechargeable NiMH battery is included and installed in the Comfort Duett. The battery is charged whenever Comfort Duett is placed in the base unit. A green LED on the base indicates when the Comfort Duett is properly charging.

The Comfort Duett automatically shuts off when placed in the base unit, unless it is connected to an external source like TV or telephone and in use.

Low battery

The green LED is lit when Comfort Duett is used in MIC mode and the orange LED is lit in T mode. When the battery level is low the LED indicating the current mode starts to flash.

Charge time

Typical charge time for the battery is about 1 hour per 1 hour of usage or about 14 hours from empty. A fully charged battery lasts 15-20 hours depending on volume output. It is normal for the Comfort Duett to warm up while charging. Battery lifetime is about 3-5 years with normal usage.

Replacing the battery

Slide the battery cover to the side and remove the old battery. Place the new battery in the same position as the old. Please notice how the positive and negative ends of the battery should be positioned.

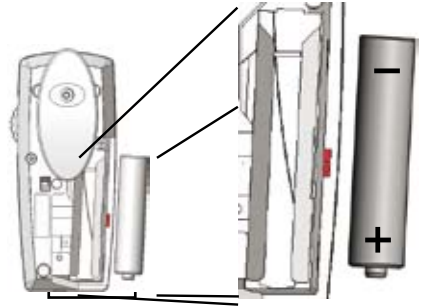
Required battery specification

Note that a replacement rechargeable battery *must* be a NIMH with a charge rate of at least 85 mA.

Standard non-rechargeable alkaline batteries *can* be used in Comfort Duett as an exception. However, this is *not* recommended as the alkaline battery may leak corrosive electrolyte or explode if placed in the base charger unit.



NOTE: Never place Comfort Duett in the base unit unless using a NiMH rechargeable battery with a charge rate of at least 85 mA.



The battery should be positioned with the positive end towards the bottom of Comfort Duett.

Setting up the Comfort Duett

The base unit can be placed on any horizontal surface or mounted on a wall.

Make sure when placing on a horizontal surface that it is smooth, solid and level.

When mounting on a wall

Use only screws suitable for the wall material. Make sure that the head of the screws fits in the slot at the back of the charger unit.

Use the drill pattern (back cover) for appropriate spacing. The screws should be positioned at a distance of 42 mm (1 21/32").

Use of excessive force when placing the base unit on the screws might cause damage.

The headphones can be placed on the transparent hook that comes with Comfort Duett. Place the hook in the space on the charger unit in the direction seen in the picture.



Setting maximum volume control and bass reduction

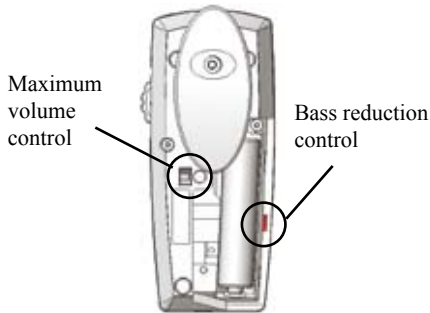


Note: Setting and adjusting hearing instruments is best performed by your hearing care professional.

This is especially true when your Comfort Duett is used with Hearing Aids.

Maximum volume control

Comfort Duett is equipped with a control that limits the amplification level. Too high amplification level increases the risk of an unpleasant acoustic feedback, plus damage to the ear drum. The maximum volume control is placed on the back of Comfort Duett, as seen in the picture. The control is adjusted with a 2 mm screwdriver. The level used, 1-9, is shown in the small, square display window. Level 1 is the lowest amplification level with level 9 is the highest, giving an amplification boost of 60 dB. The factory default level is pre-set to level 2.



Using a neck loop

Appropriate maximum amplification level when using a neck loop is 1-6. If a max level 6 is too weak, adjust the T-level on the hearing aid.

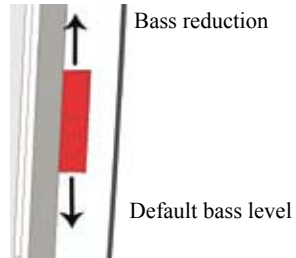
Warning: Do not adjust the maximum volume control to a higher level than needed when the volume control is in its maximum level!

If the maximum volume control is incorrectly adjusted the maximum volume might be harmful!

Bass control

The bass level can be adjusted with the bass reduction control. The control is the red switch found when you remove the battery cover. If you prefer less bass, the small red switch should be moved towards the top of Comfort Duett (with a pen, paper clip or small screw-driver).

This adjustment also adjusts the sound from external sources connected to Comfort Duett.



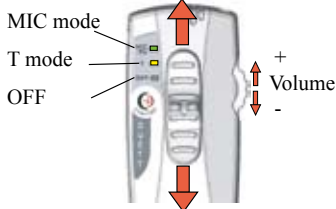
Operating instructions

Using the Communicator in MIC mode

Place the head/earphones in a comfortable position and connect them to the Comfort Duett (13). Make sure that the volume control (3) is in the lowest position, 0. If the maximum volume control is incorrectly adjusted the maximum volume might be harmful! Also make sure not holding the head/earphones and Comfort Duett too close to each other since this might cause an unpleasant acoustic feedback. Slide the mode selector (1) to the top position. A steady green LED indicates that the battery is charged. If the LED is flashing, Comfort Duett needs to be recharged. A dark LED indicates that the battery is empty or incorrectly installed. See page 4 for battery installation.

Using the T (loop) mode

Using the T (loop) mode in Comfort Duett makes it possible to pick up signals from an inductive loop. When an inductive loop is installed in a public premise the sign below is usually displayed.



Place the head/earphones in a comfortable position and connect them to the Comfort Duett (13). Make sure that the volume control (3) is in the lowest position, 0. Also make sure not holding the head/earphones and Comfort Duett too close to each other since this might cause an unpleasant acoustic feedback.

Adjust the volume to a comfortable level. You receive maximum performance when Comfort Duett is in a vertical position.

Shutting OFF the Comfort Duett

Comfort Duett is turned off by sliding the mode selector (1) to the bottom, OFF, position. None of the LEDs should be lit.



Note: The volume control is ONLY used for adjusting the volume, NOT for turning the unit off.

The Comfort Duett automatically shuts off when placed in the base unit, unless it is connected to an external source like TV or telephone and in use. The Comfort Duett is always charging when placed in the base unit and the base is connected to a wall outlet, as indicated by the green LED on the base unit.

Troubleshooting tips

The Comfort Duett is manufactured for an easy operation. Should you however encounter any problems, please try these tips.

Comfort Duett does not work in MIC-mode.

- Make sure that the mode selector (1) is in the top position and the green LED has a steady light, see further above.
- Make sure that the head/earphones are securely plugged into the Comfort Duett.
- Make sure that the volume is correctly adjusted.
- Make sure that the maximum volume control (6) is correctly adjusted, see page 5.

Comfort Duett does not work in T mode.

- Make sure that the mode selector (1) is in the middle position and the orange LED has a steady light, see above.

- Make sure that the head/earphones are securely plugged into Comfort Duett.
- Make sure that the volume is correctly adjusted.
- Make sure that the maximum volume control (6) is correctly adjusted, see page 5.
- Make sure that the induction loop is working properly.

Comfort Duett does not charge.

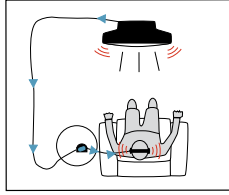
- Make sure that the power supply cord is plugged in correctly into a working wall socket and into the base unit.
- Make sure that Comfort Duett is placed correctly in the base unit and the LED on the base unit has a steady green light.
- Make sure that the battery is correctly placed in Comfort Duett and according to required battery specifications. See page 4.

Accessories

There are several accessories available for Comfort Duett. Some of them are presented below.



Telephone kit



Television kit

The accessory kits make it possible to amplify the sounds from audio equipments like TV, stereos and stationary telephones. The kits attach to the base unit; just drop your Comfort Duett into the base unit to listen.

Television kit

Includes a 30 feet cable with 3 different plugs.

Telephone kit

Makes it possible to connect most stationary phones to Comfort Duett.

Neck-loop including extension flex

Enables listening to Comfort Duett with your hearing aid in T mode.

Bag

Handy vinyl bag to protect your Comfort Duett.

Limited Warranty

Comfort Audio Inc. provides a comprehensive warranty for two years from the date of purchase. This covers all manufacturing faults. Headphones, earbuds and cables are warranted under normal use for thirty days from date of purchase. Faults caused by careless use or opening the Comfort Duett are not covered by the warranty.

For further information, please check the enclosed warranty card.

Troubleshooting tips

Weight, communicator unit:
1.72 oz. including battery

Size, communicator unit:
3.38 x 1.50 x 1.13 inches

Operating time: Up to 20 hours, depending on volume level

Battery: 1 rechargeable NiMH.
Min. charge rate 85 mA

Charge time: 1 hour charge = 1 hour use;
14 hours from empty to fully charged

Battery life: 15 - 20 hours depending on volume level

Microphone: Built-in, omni directional.
Socket to add optional external microphone.

Volume control: Infinitely variable volume control.
Maximum volume control setting.

Status indication:

On Communicator unit:

Green LED in MIC mode, orange LED in T (loop) mode.

Indentation markings below the mode selector reinforce the status indication.

On the base unit: Green LED when charging or in use as television/telephone amplifier.

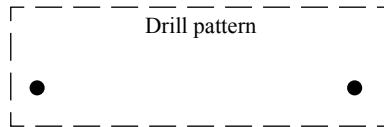
Max. amplification: 60 dB, with max volume and bass reduction controls.

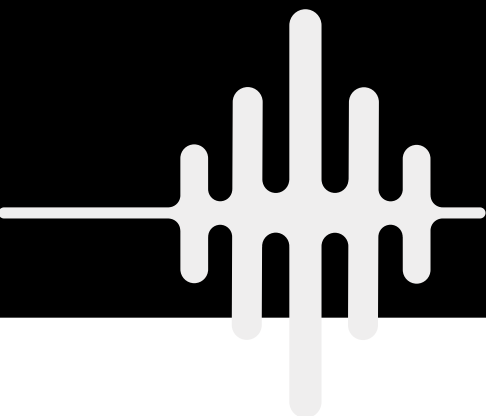
Max. sound pressure level: 133 dB

Audio bandwidth: 275 Hz - 9000 Hz

Bandwidth, with bass reduction:
600 Hz - 9000 Hz

The weights, dimensions, capacities, performance ratings and other data in Comfort Audio's brochures, prospectus, circulars, advertisements, price lists and instructions sheets are mentioned only as general information. They are only approximate and shall not bind Comfort Audio.





COMFORT BUETT

Un producto de calidad de Suecia

Manual del usuario

- Inglés - página 1
- Español - página 9
- Francés - página 17



Acerca de Comfort Duett

Comfort Duett es un dispositivo de ayuda auditiva pequeño, fácil de usar y recargable, con sonido superior. Comfort Duett amplifica el habla y las conversaciones, y también puede intensificar los sonidos provenientes de equipos de audio tales como un teléfono fijo, un televisor, una radio, etc.

El dispositivo Comfort Duett se guarda y se recarga cuando se lo coloca en la unidad base, la cual también funciona como interfaz con otros equipos de audio.

La combinación de calidad de sonido, facilidad de uso y versatilidad hacen que Comfort Duett sea una herramienta ideal para la mayoría de los usuarios.

Antes de comenzar: lista de verificación de las piezas

Asegúrese de que el kit del Comunicador Comfort Duett incluya los siguientes elementos:

1. Comunicador
 2. Unidad base
 3. Soporte para auriculares
 4. Auriculares (incluidos en el kit CD1083)
 5. Audífonos (incluidos en el kit CD1083)
 6. Collar inductivo (incluido en el kit CD1073)
 7. Cable eléctrico
- (La batería recargable está instalada dentro de la unidad del comunicador)



Introducción: instrucciones de seguridad importantes



PRECAUCIÓN: cuando utilice dispositivos de ayuda auditiva, siempre se deben seguir las instrucciones básicas de seguridad. Consulte las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES y guárdelas para referencias futuras.

El uso indebido del dispositivo Comfort Duett puede lesionar sus oídos y dañar el dispositivo. Para obtener la mayor satisfacción con su Comfort Duett, siga estas instrucciones de seguridad:

Ajuste el control de volumen en un nivel seguro y adecuado. ¡El uso de baterías no compatibles con las especificaciones requeridas de la batería puede dañar el dispositivo Comfort Duett!

El uso de auriculares o audífonos mientras conduce un automóvil o cualquier otro vehículo puede limitar o impedir la percepción de los sonidos circundantes y provocar accidentes.

El uso de una batería no compatible anulará la

garantía del fabricante. Para obtener más información acerca de la batería y la carga, consulte la página 12.

No acerque demasiado los auriculares o audífonos al dispositivo Comfort Duett, ya que esto podría ocasionar una retroalimentación acústica desagradable.

Comfort Duett no se apagará automáticamente cuando se lo coloque en la unidad base, a menos que se lo enchufe en un tomacorriente.

Limpie suavemente todas las piezas expuestas únicamente con un paño suave y húmedo. No utilice solventes ni las sumerja en ningún líquido.

Duett no debe ser utilizado como sustituto de audífonos, y debe utilizarse de acuerdo con las especificaciones y recomendaciones brindadas por su médico.

Ajuste el control de volumen máximo para evitar una amplificación demasiado alta. Ver página 13.

Instrucciones de seguridad importantes (continúa de la página 10)

No deje el dispositivo Comfort Duett cerca de fuentes de calor ni en lugares donde esté expuesto a la luz solar directa, humedad, polvo excesivo, etc. Esto podría dañar el producto.

Evite tocar el micrófono con la ropa o las manos, ya que esto puede generar un ruido excesivo.

Las reparaciones deben ser realizadas por personal autorizado por Comfort Audio. Cualquier reparación no autorizada anulará la garantía del fabricante.

Comfort Audio no es responsable de los daños que surjan de un uso que no responda a las instrucciones brindadas por Comfort Audio.

Comfort Audio no será responsable de problemas de funcionamiento y/o daños ocasionados de alguna manera por la modificación de cualquier pieza de los productos por parte del cliente.

Lea y comprenda todas las instrucciones.

Siga todas las advertencias e instrucciones.

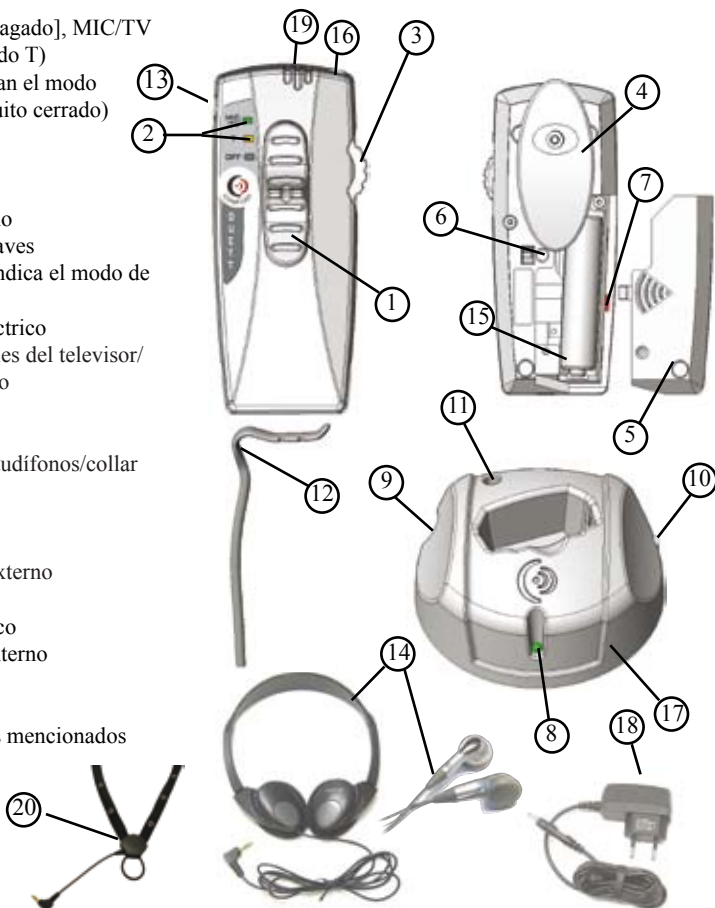
No coloque este producto en un lugar donde personas o animales puedan maltratar el cable. El maltrato del cable puede resultar peligroso.

No sobrecargue los tomacorrientes de pared ni las extensiones eléctricas, ya que esto podría generar el riesgo de incendios o descargas eléctricas.

Funciones básicas

- 1) Selector de modo (OFF [apagado], MIC/TV [micrófono/televisor] o modo T)
- 2) Indicadores LED que indican el modo MIC (micrófono) o T (circuito cerrado)
- 3) Control de volumen
- 4) Sujetador de bolsillo
- 5) Cubierta de la batería
- 6) Control de volumen máximo
- 7) Control de reducción de graves
- 8) Indicador LED verde que indica el modo de carga
- 9) Conector de suministro eléctrico
- 10) Conector para el kit de cables del televisor/ teléfono y para el micrófono
- 11) Porta auriculares
- 12) Soporte para auriculares
- 13) Conector para auriculares/audífonos/collar inductivo
- 14) Auriculares/audífonos
- 15) Batería recargable
- 16) Conector para micrófono externo
- 17) Unidad base
- 18) Cable de suministro eléctrico
- 19) Ubicación del micrófono interno
- 20) Collar inductivo

Se hará referencia a los números mencionados anteriormente en el Manual del usuario, y aparecerán entre paréntesis.



Carga y reemplazo de la batería

NOTA: para que el dispositivo Comfort Duett funcione, se debe instalar y cargar una batería. Su Comfort Duett viene con una batería cargada e instalada de fábrica.

Carga de la batería

Una batería recargable NiMH viene incluida e instalada en el dispositivo Comfort Duett. La batería se carga cada vez que se coloca el dispositivo Comfort Duett en la unidad base. Un indicador LED verde ubicado en la base indica cuando el dispositivo Comfort Duett se está cargando correctamente.

El Comfort Duett se apaga automáticamente cuando se lo coloca en la unidad base, a menos que esté en uso y conectado a una fuente externa como un televisor o teléfono.

Poca batería

El indicador LED verde se enciende cuando el dispositivo Comfort Duett se utiliza en modo MIC, y el indicador LED naranja se enciende cuando se utiliza en modo T. Cuando el nivel de batería es bajo, el indicador LED que indica el modo en uso comienza a titilar.

Tiempo de carga

El tiempo de carga típico de la batería es de, aproximadamente, 1 hora por cada hora de uso, o 14 horas si está descargada. Una batería completamente cargada dura entre 15 y 20 horas, según la potencia del volumen. Es normal que Comfort Duett se caliente mientras se está cargando.

La vida útil de la batería es de, aproximadamente, 3 a 5 años, con un uso normal.

Reemplazo de la batería

Deslice la cubierta de la batería hacia el costado y retire la batería vieja. Coloque la batería nueva en la misma posición que la anterior. Tenga en cuenta cómo se deben colocar los extremos positivo y negativo de la batería.

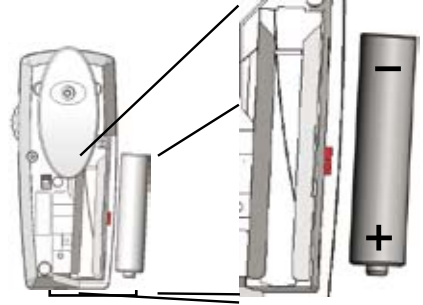
Especificación necesaria de la batería

Tenga en cuenta que la batería recargable de reemplazo *debe ser* de NIMH, con una tasa de carga de, al menos, 85 mA.

Las baterías alcalinas estándar, no recargables, *se pueden* utilizar en el dispositivo Comfort Duett, como excepción. Sin embargo, esto *no* es recomendable debido a que la batería alcalina puede perder electrolitos corrosivos o explotar si se la coloca en la unidad base de carga.



NOTA: Nunca coloque el dispositivo Comfort Duett en la unidad base a menos que utilice una batería recargable NiMH con una tasa de carga de, al menos, 85 mA.



La batería debe colocarse con el extremo positivo orientado hacia la parte inferior del dispositivo Comfort Duett.

Instalación del Comfort Duett

La unidad base se puede colocar sobre cualquier superficie horizontal o se la puede instalar en una pared.

Cuando la coloque sobre una superficie horizontal, asegúrese de que esta sea lisa, sólida y nivelada.

Instalación en una pared

Utilice únicamente tornillos adecuados para el material de la pared. Asegúrese de que las cabezas de los tornillos encajen en la ranura ubicada en la parte posterior de la unidad de carga.

Utilice el patrón de perforaciones (cubierta posterior) para conocer la distancia adecuada. Los tornillos deben colocarse a una distancia de 42 mm (1 21/32 pulgadas).

El uso de fuerza excesiva al colocar la unidad base en los tornillos podría ocasionar daños.

Los auriculares se pueden colocar sobre el gancho transparente que viene con el dispositivo Comfort Duett. Coloque el gancho en el espacio sobre la unidad de carga, en la dirección que se observa en la imagen.



Ajuste del control de volumen máximo y de la reducción de graves

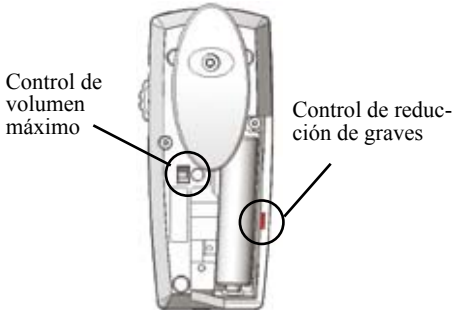


Nota: es mejor que su audiólogo lleve a cabo la configuración y el ajuste de los audífonos.

Esto es especialmente cierto cuando se utiliza el dispositivo Comfort Duett con audífonos.

Control de volumen máximo

Comfort Duett está equipado con un control que limita el nivel de amplificación. Un nivel de amplificación demasiado elevado puede aumentar el riesgo de una retroalimentación acústica desagradable y, además, puede lesionar el tímpano. El control de volumen máximo se encuentra en la parte posterior del dispositivo Comfort Duett, tal como se muestra en la imagen. El control se ajusta con un destornillador de 2 mm. El nivel utilizado, del 1 al 9, se muestra en la pequeña ventana cuadrada de visualización. El nivel 1 es el nivel de amplificación más bajo y el nivel 9 es el más alto, lo cual brinda un aumento de la amplificación de 60 dB. El nivel predeterminado de fábrica está preestablecido en el nivel 2.



Uso del collar inductivo

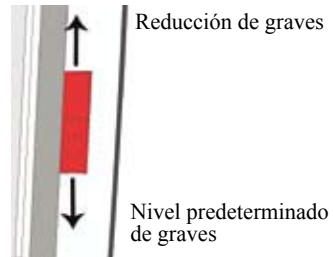
El nivel máximo de amplificación adecuado cuando se utiliza un collar inductivo es de 1 a 6. Si el nivel máximo de 6 es demasiado bajo, ajuste el nivel T del audífono.

Advertencia: ¡no ajuste el control de volumen máximo en un nivel más alto del necesario cuando el control de volumen esté en su nivel máximo! ¡Si se ajusta el control de volumen máximo de manera incorrecta, el volumen máximo podría resultar perjudicial!

Control de graves

El nivel de graves se puede ajustar con el control de reducción de graves. El control es el interruptor rojo que se encuentra al retirar la cubierta de la batería. Si prefiere menos graves, debe mover el pequeño interruptor rojo hacia la parte superior del dispositivo Comfort Duett (con un bolígrafo, un sujetapapeles o un destornillador pequeño).

Esto también sirve para ajustar el sonido proveniente de fuentes externas conectadas al Comfort Duett.



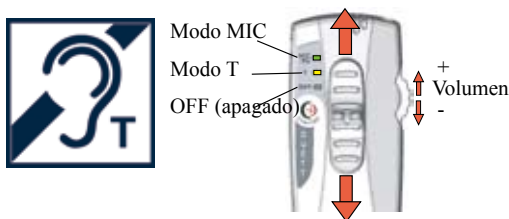
Instrucciones para el funcionamiento

Uso del Comunicador en modo MIC

Coloque los auriculares o audífonos en una posición confortable y conéctelos al Comfort Duett (13). Asegúrese de que el control de volumen (3) se encuentre en la posición más baja, 0. ¡Si se ajusta el control de volumen máximo de manera incorrecta, el volumen máximo podría resultar perjudicial! Además, asegúrese de no acercar demasiado los auriculares o audífonos al dispositivo Comfort Duett, ya que esto podría ocasionar una retroalimentación acústica desagradable. Deslice el selector de modo (1) hacia la posición superior. Un indicador LED verde permanente indica que la batería está cargada. Si el indicador LED titila, se debe recargar el dispositivo Comfort Duett. Un indicador LED oscuro indica que la batería está descargada o que no fue instalada correctamente. Consulte la página 12 para obtener información sobre la instalación de la batería.

Uso del modo T (circuito cerrado)

El uso del modo T (circuito cerrado) en el Comfort Duett permite captar señales de un circuito cerrado



inductivo. Cuando hay un circuito cerrado inductivo instalado en un establecimiento público, generalmente aparece el signo que se muestra a continuación. Coloque los auriculares/audífonos en una posición confortable y conéctelos al Comfort Duett (13). Asegúrese de que el control de volumen (3) se encuentre en la posición inferior, 0. Además, asegúrese de no acercar demasiado los auriculares o audífonos al dispositivo Comfort Duett, ya que esto podría ocasionar una retroalimentación acústica desagradable.

Ajuste el volumen en un nivel confortable.

Se obtiene el máximo rendimiento cuando Comfort Duett está en posición vertical.

Apagado del Comfort Duett

Comfort Duett se apaga cuando se desliza el selector de modo (1) hasta la posición inferior, OFF (apagado). Ninguno de los indicadores LED debe quedar encendido.



Nota: el control de volumen se utiliza ÚNICAMENTE para ajustar el volumen, NO para apagar la unidad.

El Comfort Duett se apaga automáticamente cuando se lo coloca en la unidad base, a menos que esté en uso y conectado a una fuente externa como un televisor o teléfono. Si la unidad base está conectada a un tomacorriente de pared, el Comfort Duett siempre se cargará cuando esté colocado en ella, como lo indica el indicador LED verde ubicado en la unidad base.

Consejos para solucionar problemas

El dispositivo Comfort Duett está fabricado para un funcionamiento simple. Sin embargo, si llegara a encontrar algún problema, intente solucionarlos siguiendo estos consejos.

Comfort Duett no funciona en modo MIC.

- Asegúrese de que el selector de modo (1) se encuentre en la posición superior y que el indicador LED verde tenga una luz permanente, consulte más arriba.
- Asegúrese de que los auriculares/audífonos estén bien conectados al dispositivo Comfort Duett.
- Asegúrese de que el volumen esté bien ajustado.
- Asegúrese de que el control de volumen máximo (6) esté bien ajustado, consulte la página 13.

Comfort Duett no funciona en modo T.

- Asegúrese de que el selector de modo (1) se encuentre en la posición intermedia y que el indicador LED naranja tenga una luz permanente, consulte más arriba.

- Asegúrese de que los auriculares/audífonos estén bien conectados al dispositivo Comfort Duett.
- Asegúrese de que el volumen esté bien ajustado.
- Asegúrese de que el control de volumen máximo (6) esté bien ajustado, consulte la página 5.
- Asegúrese de que el circuito cerrado inductivo esté funcionando correctamente.

Comfort Duett no se carga.

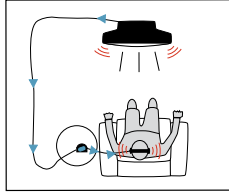
- Asegúrese de que el cable de suministro eléctrico esté enchufado correctamente en la unidad base y en un tomacorriente de pared que funcione.
- Asegúrese de que el Comfort Duett esté colocado correctamente en la unidad base y que el indicador LED ubicado en la unidad base tenga una luz verde permanente.
- Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el dispositivo Comfort Duett, de acuerdo con las especificaciones necesarias de la batería. Ver página 12.

Accesorios

Hay una cantidad de accesorios disponibles para el Comfort Duett. A continuación se presentan algunos.



Kit para el teléfono



Kit para el televisor

Con el kit de accesorios se pueden amplificar los sonidos provenientes de equipos de audio como televisores, equipos de música y teléfonos fijos. Estos kits se conectan a la unidad base; simplemente coloque su dispositivo Comfort Duett en la unidad base para poder escuchar.

Kit para el televisor

Incluye un cable de 30 pies (9,14 m), con 3 enchufes diferentes.

Kit para el teléfono

Posibilita la conexión de la mayoría de los teléfonos fijos al Comfort Duett.

Collar inductivo, incluye cable de extensión

Permite escuchar al Comfort Duett con su audífono en modo T.

Bolsa

Práctica bolsa de vinilo para proteger su Comfort Duett.

Garantía limitada

Comfort Audio Inc. proporciona una garantía completa por dos años a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre todos los defectos de fabricación. Los auriculares, los auriculares anatómicos y los cables tienen garantía si se utilizan en condiciones normales, durante treinta días a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre las fallas ocasionadas por un uso descuidado o por abrir el dispositivo Comfort Duett.

Para obtener más información, consulte la tarjeta de garantía adjunta.

Consejos para solucionar problemas

Peso, unidad del comunicador:
1,72 onzas (49 g) con la batería

Tamaño, unidad del comunicador:
3,38 x 1,50 x 1,13 pulgadas (8,6 x 3,8 x 2,9 cm)

Tiempo de funcionamiento: hasta 20 horas, según el nivel de volumen

Batería: 1 batería recargable NiMH.
Tasa de carga mínima de 85 mA

Tiempo de carga: 1 hora de carga = 1 hora de uso;
14 horas de descargada a completamente cargada

Duración de la batería: de 15 a 20 horas, según el nivel de volumen

Micrófono: Incorporado, omnidireccional.
Enchufe para agregar un micrófono externo opcional.

Control de volumen: Control de volumen infinitamente variable. Ajuste del control de volumen máximo.

Indicación del estado:

En la unidad del Comunicador:

Indicador LED verde en modo MIC, indicador LED naranja en modo T (circuito cerrado).

Las marcas de indentaciones debajo del selector de modo refuerzan la indicación del estado.

En la unidad base: Indicador LED verde cuando está cargando o está siendo utilizado para amplificar la televisión o el teléfono.

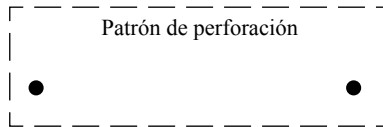
Amplificación máxima: 60 dB, con controles de volumen máximo y de reducción de graves.

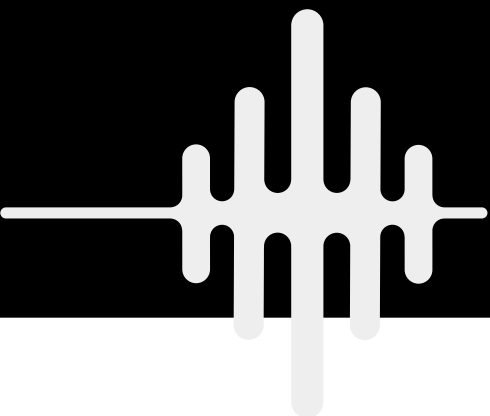
Nivel máximo de presión acústica: 133 dB

Ancho de banda de audio: 275 Hz a 9000 Hz

Ancho de banda con reducción de graves:
600 Hz a 9000 Hz

Los pesos, las dimensiones, las capacidades, las tasas de rendimiento y otros datos que figuran en folletos, prospectos, circulares, avisos, listas de precios y hojas de instrucciones de Comfort Audio solamente se mencionan como información general. Solo son aproximaciones y no obligarán legalmente a Comfort Audio.





COMFORT BUETT

La qualité en provenance de la Suède

Manuel de l'utilisateur

- English - page 1
- Español - page 9
- Français - page 17



À propos de Comfort Duett

Comfort Duett est un petit appareil fonctionnel d'écoute rechargeable qui offre une qualité de son supérieure. Le Comfort Duett amplifie le son des conversations et peut aussi améliorer l'écoute d'un appareil audio comme un téléphone fixe, un téléviseur, une radio, etc.

Le Comfort Duett se range et se recharge sur la base, qui sert aussi d'interface aux autres appareils audio.

La combinaison de la qualité du son, de la souplesse d'emploi et de la polyvalence font du Comfort Duett l'outil idéal pour un grand nombre d'utilisateurs.

Avant de commencer – Liste des éléments

Vérifiez si les éléments suivants se trouvent dans votre kit Comfort Duett :

1. L'émetteur
2. La base
3. Le support du casque
4. Le casque (dans le kit CD1083)
5. Les écouteurs (dans le kit CD1083)
6. Le collier magnétique (dans le kit CD1073)
7. Le cordon d'alimentation (La pile rechargeable est installée dans l'émetteur)



Introduction – Consignes de sécurité



MISE EN GARDE : l'utilisation d'appareils fonctionnels d'écoute demande de respecter les consignes de sécurité de base. Consultez les **CONSIGNES DE SÉCURITÉ** et conservez-les pour référence future.

Une utilisation inappropriée du Comfort Duett peut endommager l'appareil et représenter un danger pour vos oreilles. Pour profiter au maximum de votre Comfort Duett, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

Réglez le volume à un niveau approprié et sûr. L'utilisation de piles non compatibles avec les caractéristiques de pile requises peut endommager le Comfort Duett !

L'utilisation de casques ou d'écouteurs en conduisant une voiture ou tout autre véhicule peut empêcher ou limiter la perception des bruits ambiants et causer des accidents.

L'utilisation de piles non compatibles annule la garantie du fabricant. Pour plus de renseignements sur la pile et le chargement, voir page 20.

Ne laissez pas le casque/les écouteurs et le Comfort Duett trop près l'un de l'autre. Ceci peut provoquer un effet acoustique désagréable.

Le Comfort Duett ne s'arrête pas automatiquement quand il est placé sur la base, à moins qu'il ne soit branché à une prise électrique.

Nettoyez avec soin les éléments apparents avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage et ne le plongez pas dans un liquide.

Le Duett ne doit pas être utilisé pour remplacer un appareil auditif. Il doit être utilisé conformément aux recommandations de votre médecin.

Ajustez la commande de volume maximum pour éviter une trop forte amplification. Voir page 21.

Consignes de sécurité (suite de la page 18)

Ne laissez pas le Comfort Duett près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil, dans un endroit humide ou extrêmement poussiéreux, etc.

Ceci aurait pour effet d'endommager l'appareil. Évitez de toucher le micro avec les vêtements ou les mains. Cela a pour effet d'augmenter le bruit.

Les réparations doivent être effectuées par le personnel agréé par Comfort Audio. Toutes réparations non autorisées annulent la garantie du fabricant.

Comfort Audio ne peut être tenu responsable des dommages qui surviennent lors d'une utilisation ne respectant pas les consignes données par Comfort Audio.

Comfort Audio n'est pas responsable des problèmes de performance et/ou dommages causés par des modifications apportées par le client sur une des pièces de l'appareil.

Lisez attentivement toutes les instructions.

Respectez tous les avertissements et les consignes.

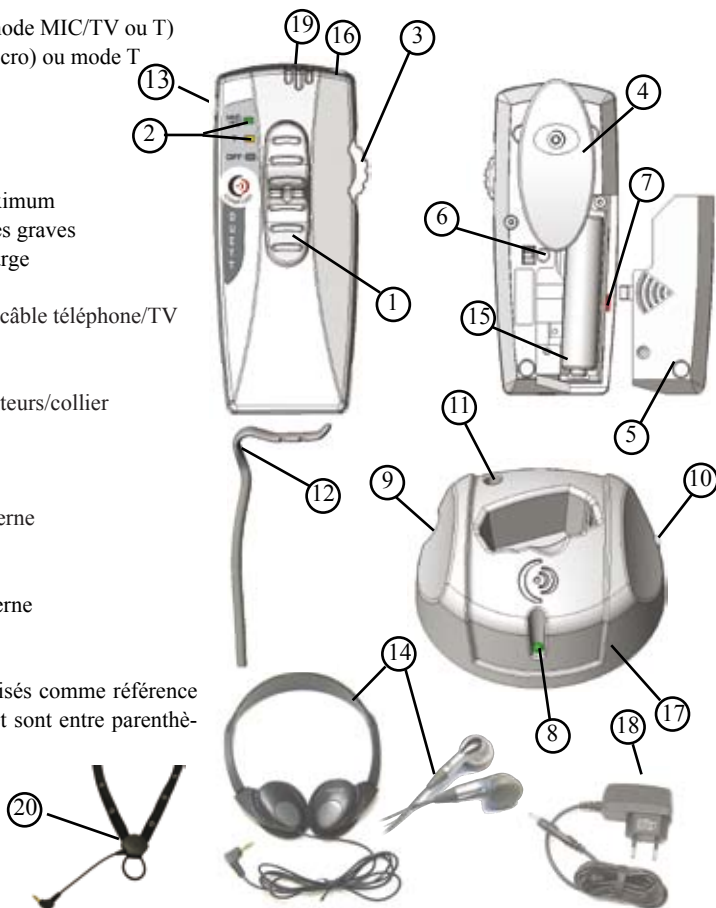
Ne placez pas le cordon de cet appareil dans un lieu de passage où les animaux ou les personnes pourraient trébucher. Ceci pourrait s'avérer dangereux.

Ne surchargez pas les prises murales et les rallonges. Ceci risquerait de provoquer un incendie ou un choc électrique.

Fonctions de base

- 1) Sélecteur de mode (OFF, mode MIC/TV ou T)
- 2) Témoins de mode MIC (micro) ou mode T (boucle)
- 3) Commande de volume
- 4) Clip de poche
- 5) Cache
- 6) Commande de volume maximum
- 7) Commande de réduction des graves
- 8) Témoin vert – mode de charge
- 9) Connecteur d'alimentation
- 10) Connecteur du micro et du câble téléphone/TV
- 11) Porte-support de casque
- 12) Support du casque
- 13) Connecteur de casque/écouteurs/collier magnétique
- 14) Casque/écouteurs
- 15) Pile rechargeable
- 16) Connecteur pour micro externe
- 17) Base
- 18) Cordon d'alimentation
- 19) Emplacement du micro interne
- 20) Collier magnétique

Les numéros ci-dessus sont utilisés comme référence dans le manuel de l'utilisateur et sont entre parenthèses.



Chargement et remplacement de la pile

REMARQUE : une pile doit être installée et chargée pour que le Comfort Duett fonctionne. Votre Comfort Duett est livré avec une pile installée et chargée.

Chargement de la pile

Une pile rechargeable NiMH est installée dans le Comfort Duett. La pile est en charge à chaque fois que le Comfort Duett est placé sur la base. Un témoin vert sur la base indique que le Comfort Duett est correctement chargé.

Le Comfort Duett s'arrête automatiquement quand il est placé sur la base, à moins qu'il ne soit branché à une source externe, comme un téléphone ou un téléviseur et qu'il soit en cours d'utilisation.

Pile faible

Le témoin vert est allumé quand le Comfort Duett est utilisé en mode MIC et le témoin orange est allumé quand il est en mode T. Quand le niveau de la batterie est faible, le témoin indiquant le mode actuel commence à clignoter.

Durée de chargement

En général, 1 heure d'utilisation correspond à 1 heure de charge de la pile. Si elle est complètement déchargée, il faut compter 14 heures environ. Une pile complètement chargée a une autonomie de 15 à 20 heures selon le volume demandé. Il est normal que le Comfort Duett chauffe lorsqu'il est en cours de chargement.

La durée de vie de la pile est de 3 à 5 ans pour une utilisation normale.

Remplacement de la pile

Glissez le cache sur le côté et retirez l'ancienne pile. Placez la nouvelle pile dans la même position que l'ancienne. Installez la pile dans la bonne position, en tenant compte du pôle positif et négatif.

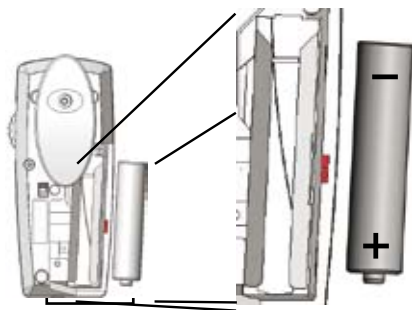
Caractéristique de la pile

Notez que la pile rechargeable de rechange *doit être* une pile NIMH avec une charge nominale d'au moins 85 mA.

Exceptionnellement, les piles alcalines non rechargeables *peuvent* être utilisées dans le Comfort Duett. Cependant, ceci n'est *pas* recommandé. Les piles alcalines peuvent laisser de l'électrolyte couler ou peuvent exploser si l'appareil est placé sur la base.



REMARQUE : ne placez le Comfort Duett sur la base que si une pile rechargeable NiMH avec une charge nominale minimale de 85 mA est utilisée.



La pile doit être placée avec le pôle positif vers le bas du Comfort Duett.

Installation du Comfort Duett

La base peut être placée sur une surface horizontale ou montée sur un mur.

La surface horizontale doit être lisse, solide et plate.

Installation murale

N'utilisez que les vis appropriées à la qualité du mur. Assurez-vous que la tête des vis rentre dans la fente à l'arrière du chargeur.

Utilisez le patron de perçage (sur la couverture) pour obtenir l'espace correct. Les vis doivent être installées à une distance de 42 mm (1 21/32 po).

Ne serrez pas excessivement les vis en plaçant la base, ceci pourrait causer des dommages.

Le casque peut être placé sur le support transparent proposé avec le Comfort Duett. Placez le support sur le chargeur, comme indiqué sur la photo.



Réglage du volume maximum et de la réduction des graves

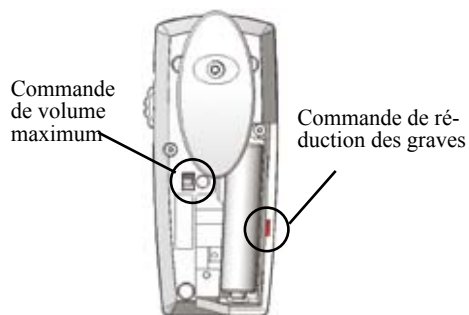


Remarque : il est recommandé de laisser votre audioprothésiste effectuer le réglage et l'ajustement des appareils auditifs. Tout particulièrement si vous utilisez le Comfort Duett avec un appareil auditif.

Commande de volume maximum

Le Comfort Duett est équipé d'une commande qui limite le niveau d'amplification. Un niveau d'amplification trop élevé augmente le risque d'un effet acoustique désagréable et risque en plus d'endommager le tympan. La commande de volume maximum se trouve à l'arrière du Comfort Duett, comme indiqué.

La commande s'ajuste avec un tournevis de 2 mm. Le niveau utilisé, 1 à 9, est indiqué dans le petit carré. Le niveau 1 est le niveau d'amplification le plus faible. Le niveau 9 est le plus fort avec une amplification de 60 dB. Le niveau par défaut est préréglé sur 2.



Utilisation du collier magnétique

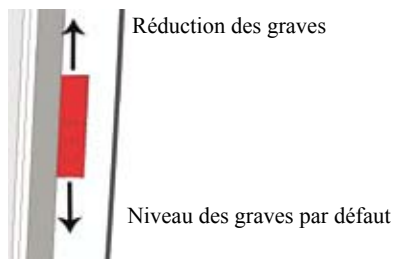
Le niveau d'amplification maximum approprié quand le collier est utilisé est de 1 à 6. Si le niveau 6 est trop faible, ajustez le niveau T sur l'appareil auditif.

Avertissement: n'ajustez pas la commande de volume maximum à un niveau plus haut que nécessaire quand la commande de volume est au niveau maximum!

Si la commande de volume maximum est mal ajustée, le volume maximum peut s'avérer dangereux!

Commande des graves

Le niveau des graves peut être ajusté avec la commande de réduction des graves. Pour ce faire, utilisez le bouton rouge visible en enlevant le cache. Si vous préférez moins de graves, le petit bouton rouge doit être déplacé vers le haut du Comfort Duett (avec un stylo, une agrafe ou un petit tournevis). Cet ajustement peut aussi régler le son à partir des sources externes connectées au Comfort Duett.



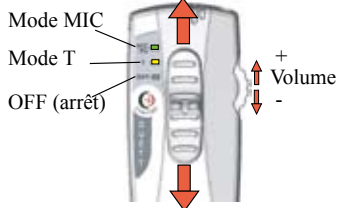
Fonctionnement

Utilisation de l'émetteur en mode MIC

Placez le casque/les écouteurs confortablement sur les oreilles et connectez-le(s) au Comfort Duett (13). Assurez-vous que la commande du volume (3) est sur la position la plus basse, 0. Si la commande de volume maximum n'est pas correctement ajustée, le volume maximum peut s'avérer dangereux ! Ne laissez pas le casque/les écouteurs et le Comfort Duett trop près l'un de l'autre. Ceci pourrait causer un effet acoustique désagréable. Glissez le sélecteur de mode (1) tout en haut. Un témoin vert allumé indique que la pile est chargée. Si le témoin clignote, le Comfort Duett a besoin d'être rechargé. Un témoin foncé indique que la pile est déchargée ou mal installée. Voir page 20 pour l'installation de la pile.

Utilisation du mode T (boucle)

Le mode T (boucle) du Comfort Duett permet de capter les signaux provenant d'une boucle magnétique. Quand un lieu public dispose d'une boucle magnétique, le signe ci-dessous est en général affiché.



Placez le casque/les écouteurs confortablement sur les oreilles et connectez-le(s) au Comfort Duett (13). La commande de volume (3) doit être au minimum, 0. Prenez aussi les précautions nécessaires pour ne pas placer le casque/les écouteurs trop près du Comfort Duett, ceci pourrait créer un effet acoustique désagréable.

Ajustez le volume à un niveau agréable.

La meilleure qualité est obtenue quand le Comfort Duett est en position verticale.

Arrêt du Comfort Duett

Pour arrêter le Comfort Duett, glissez le sélecteur de mode (1) en bas, en position OFF (arrêt). Aucun témoin ne doit rester allumé.



Remarque : la commande de volume sert UNIQUEMENT à régler le volume et NON PAS à arrêter l'appareil.

Le Comfort Duett s'arrête automatiquement quand il est placé sur la base, à moins qu'il ne soit branché à une source externe, comme un téléphone ou une TV et en cours d'utilisation. Il est toujours en charge quand il est sur la base et que la base est branchée à une prise murale, comme l'indique le témoin vert sur la base.

Conseils en cas de panne

Le Comfort Duett est conçu de manière à ce que son utilisation soit simple. En cas de problèmes, veuillez suivre ces conseils.

Le Comfort Duett ne fonctionne pas en mode MIC.

- Vérifiez si le sélecteur de mode (1) est en haut et si le témoin vert reste allumé, voir plus haut pour plus de détails.
- Vérifiez si le casque/les écouteurs est (sont) correctement branché(s) dans le Comfort Duett.
- Vérifiez le réglage du volume.
- Vérifiez si la commande de volume maximum (6) est bien ajustée, voir page 21.

Le Comfort Duett ne fonctionne pas en mode T.

- Vérifiez si le sélecteur de mode (1) est au milieu et si le témoin orange reste allumé, voir ci-dessus.

- Vérifiez le branchement du casque/les écouteurs dans le Comfort Duett.
- Vérifiez le réglage du volume.
- Vérifiez si la commande de volume maximum (6) est bien ajustée, voir page 5.
- Vérifiez le fonctionnement de la boucle magnétique.

Le Comfort Duett ne se recharge pas.

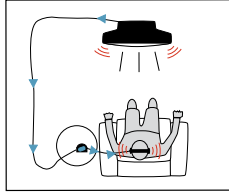
- Vérifiez si le cordon d'alimentation est branché à une prise murale qui fonctionne et dans la base.
- Assurez-vous que le Comfort Duett soit correctement installé dans la base et que le témoin vert sur la base est allumé.
- Assurez-vous que la pile est correctement installée dans le Comfort Duett conformément aux spécifications requises. Voir page 20.

Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles avec le Comfort Duett. Certains sont présentés ci-dessous.



Kit de téléphone



Kit de télévision

Les kits des accessoires permettent d'amplifier les sons d'équipement audio comme des TV, des chaînes stéréo et des téléphones fixes. Les kits se branchent à la base. Il suffit de placer votre Comfort Duett dans la base pour écouter.

Kit de télévision

Comprend un câble de 9 m (30 pi) avec 3 prises différentes.

Kit de téléphone

Permet de connecter la plupart des téléphones fixes au Comfort Duett.

Collier magnétique avec extension

Permet d'écouter le Comfort Duett avec votre appareil auditif en mode T.

Sac

Sac en plastique pour protéger votre Comfort Duett.

Garantie limitée

Comfort Audio Inc. offre une garantie complète de deux ans à partir de la date d'achat. Elle couvre tous les défauts de fabrication. Les écouteurs, les embouts et les câbles sont garantis pour une utilisation normale pendant trente jours à partir de la date d'achat. Les défauts causés par négligence ou après avoir démonté le Comfort Duett ne sont pas couverts par la garantie.

Pour plus de détails, veuillez vérifier la carte de garantie.

Conseils en cas de panne

Poids, émetteur :
48,5 g (1,72 oz) avec pile

Dimensions, émetteur : 8,5 x 3,80 x 2,80 cm
(3,38 x 1,50 x 1,13 pouces)

Autonomie: jusqu'à 20 heures, selon le niveau du volume

Pile: 1 NiMH rechargeable.
Charge nominale minimum 85 mA

Durée de chargement: 1 heure de charge = 1 heure d'utilisation;
14 heures pour un chargement complet

Durée de vie de la pile: de 15 à 20 heures, selon le niveau du volume

Micro: intégré, omnidirectionnel.
Prise pour ajouter un micro externe supplémentaire.

Commande de volume: commande de volume à variation continue. Réglage de commande de volume maximum.

Indication du statut:

Sur l'émetteur:

Témoin vert en mode MIC, orange en mode T (boucle).

Les repères sous le sélecteur de mode renforcent l'indication du statut.

Sur la base: le témoin vert pendant le chargement ou si utilisé comme amplificateur TV/téléphone.

Amplification maximum: 60 dB, avec les commandes de volume maximum et de réduction des graves.

Niveau de pression sonore maximum: 133 dB

Largeur de bande audio: 275 Hz - 9000 Hz

Largeur de bande avec réduction des graves:
600 Hz - 9000 Hz

Les poids, dimensions, capacités, indices de performance et autres données dans les brochures, prospectus, circulaires, publicités, listes de prix et feuillets d'instructions du Comfort Audio sont donnés à titre d'information. Ces données sont approximatives et ne représentent pas un engagement de la part de Comfort Audio.

